
Fiction, réception et interculturalité. Interprétation du Wang Anyi en Espagne / Fiction, Reception and Interculturality. Spanish interpretation of Wang Anyi's works

Amelia Sáiz López*¹

¹Universitat Autònoma de Barcelona. Inter-Asia (CERAO) (UAB) – Grupo de Investigación INTER ASIA Departament de Traducció i d'Interpretació Despacho: K/1018 Edifici K Campus de la UAB 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès) Barcelona SPAIN, Spain

Abstract (in French and English)

La réception littéraire du roman de Wang Anyi, *La chanson du châtement éternel* pour les lecteurs espagnols dans la phase actuelle de la mondialisation, où la médiation de la critique est moins importante en raison de l'accès direct à des œuvres, invite l'utilisation de méthodologies qualitatives dans le domaine des sciences sociales pour l'analyse. D'après les informations obtenues par la technique de la discussion de groupe, l'article discute le discours préparé par les lecteurs catégories d'esthétique de la réception et de l'interprétation littéraire ainsi que d'autres approches théoriques axées sur le contact entre les cultures. Le résultat prouve la pertinence d'une approche multidisciplinaire à la compréhension des phénomènes interculturels. The literary reception of Wang Anyi's novel, *The Song of Everlasting Sorrow*, by Spanish readers in the current globalization era, in which the mediation of criticism is less relevant due to the direct access to the works, invites the use of Social Sciences' qualitative methodologies to analyze it. From the information get by means of the technique of discussion groups, the article analysis the discourse produced by the readers with categories of aesthetic reception, and of literary interpretation, as well as other theoretical approaches focused in the contact between cultures. The result proves the relevance of a multidisciplinary approach to the understanding of the intercultural phenomena.

Keywords: Réception Littéraire, La Littérature Chinoise Contemporaine, Groupes de Discussion, de L'interculturalisme, Literary Reception, Chinese Contemporary Literature, Discussion Groups, Interculturality

*Speaker